
1st Session, 52nd Legislature
New Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

85
1992

1^{re} session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

BILL

AN ACT TO AMEND THE
LAW SOCIETY ACT

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LE BARREAU

UNIVERSITY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

MR. JAMES E. LOCKYER

M. JAMES E. LOCKYER

An Act to Amend the Law Society Act

WHEREAS the Law Society prays that it be enacted as hereinafter set forth:

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 9 of the Law Society Act, chapter 80 of 22 Elizabeth II, 1973, is amended by adding after subsection (4) the following:*

9(4.1) After the Council recommends a person for admission or readmission as a barrister and solicitor, the applicant may, upon motion of the Court of Appeal, be admitted or readmitted as a barrister and solicitor of the Supreme Court.

9(4.2) The Court of Appeal may, before granting or refusing any motion for the admission or readmission of a person as a barrister and solicitor, require that the application and all other documents and evidence received by the Council or the Committee on Admission in relation to the application, be produced.

9(4.3) Every person upon admission or readmission as a barrister and solicitor shall take the following barrister's and solicitor's oath or affirma-

Loi modifiant la Loi sur le Barreau

CONSIDÉRANT que le Barreau demande l'adoption des dispositions suivantes:

À CES CAUSES, Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 9 de la Loi sur le Barreau, chapitre 80, 22 Elizabeth II, 1973, est modifié par l'adjonction après le paragraphe (4) de ce qui suit:*

9(4.1) Lorsque le Conseil a recommandé l'admission ou la réadmission d'une personne en qualité d'avocat et de *solicitor*, celle-ci peut, sur motion présentée à la Cour d'appel, être admise ou réadmise en qualité d'avocat et de *solicitor* auprès de la Cour suprême.

9(4.2) La Cour d'appel peut, avant d'accorder ou de refuser une motion demandant l'admission ou la réadmission d'une personne en qualité d'avocat et de *solicitor*, exiger que soient produits la demande et tous les autres documents et éléments de preuve reçus par le Conseil ou le comité d'admission concernant la demande.

9(4.3) Toute personne doit, lors de son admission ou de sa réadmission en qualité d'avocat et de *solicitor*, prêter le serment ou faire l'affirma-

tion and may, if the person to be admitted or readmitted so wishes, take the following oath or affirmation of allegiance:

Barrister's and Solicitor's Oath or Affirmation

"I, _____, do swear (or solemnly affirm) that I will truly and honestly conduct myself in the practice of a barrister and solicitor in each case and every matter and proceeding in which I shall be employed as such, according to the best of my knowledge and ability. *(In the case where an oath is taken add "So help me God")."*

Oath or Affirmation of Allegiance

"I, _____, do swear (or solemnly affirm) that I will be faithful and bear true allegiance to Her Majesty Queen Elizabeth the Second, Queen of Canada, (or the reigning sovereign for the time being), Her Heirs and Successors. *(In the case where an oath is taken add "So help me God")."*

tion solennelle d'avocat et de *solicitor* qui suit et peut, si elle le désire, prêter le serment ou faire l'affirmation solennelle d'allégeance qui suit:

Serment ou affirmation solennelle d'avocat et de *solicitor*

«Je, _____, jure (ou affirme solennellement) que je me conduirai de façon honnête et fidèle dans l'exercice de la profession d'avocat et de *solicitor* dans toutes les affaires où mes services seront retenus à ce titre, et ce, au meilleur de mes connaissances et capacités. *(S'il s'agit d'un serment, on ajoute «Ainsi Dieu me soit en aide»)*».

Serment ou affirmation solennelle d'allégeance

«Je, _____, jure fidélité et sincère allégeance (ou affirme ma fidélité et ma sincère allégeance) à sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, Reine du Canada, (ou au souverain régnant à l'époque considérée), à ses héritiers et successeurs. *(S'il s'agit d'un serment, on ajoute «Ainsi Dieu me soit en aide»)*».